

## VSS-Stiftung zur Förderung der Aus- und Weiterbildung im Strassen- und Verkehrswesen

### Stiftungsurkunde

#### 1. Name und Sitz

Unter dem Namen « VSS-Stiftung zur Förderung der Aus- und Weiterbildung im Strassen- und Verkehrswesen » besteht eine Stiftung mit Sitz in Zürich.

#### 2. Zweck

<sup>1</sup>Die Stiftung bezweckt die Unterstützung der höheren Aus- und Weiterbildung im Bereich des Strassen- und Verkehrswesens.

<sup>2</sup>Zur Erfüllung dieses Zweckes können unter anderem finanziert werden :

- a) Gemeinsame Organisation und Durchführung von Studiengängen mit den Hochschulen (ETH, FH)
- b) Erarbeitung von Kursunterlagen für zertifizierte Ausbildungen
- c) Zertifizierung von VSS-Experten
- d) Preise für Bachelor-, Master- und Dissertationsarbeiten
- e) Stipendien für die Förderung eines extra muros Projektes von Masterstudenten oder Doktoranden
- f) Stipendien für den Besuch von höheren Aus- und Weiterbildungskursen im Bereich des Strassen- und Verkehrswesens.

#### 3. Mittel der Stiftung

<sup>1</sup>Die Mittel der Stiftung sind:

- a) das Stiftungskapital, bestehend aus dem Sammelergebnis der Aufrufe der Vereinigung Schweizerischer Strassenfachleute. Der Betrag von Fr. 400'000 dieses Stiftungskapitals wird als unantastbares Stammkapital der Stiftung bezeichnet
- b) die weiteren, einmaligen oder regelmässigen Schenkungen und Vermächnisse von Einzelpersonen und Firmen sowie von privaten und öffentlichen Körperschaften an die Stiftung
- c) die Erträge und Zinsen des Stiftungskapitals
- d) die Erträge und Zinsen aus einer unantastbaren Darlehenssumme der

## Fondation VSS pour l'encouragement de la formation et de la formation continue en matière de routes et de transports

### Acte de fondation

#### 1. Nom et siège

Sous le nom « Fondation VSS pour l'encouragement de la formation et de la formation continue en matière de routes et de transports » est constituée une fondation dont le siège se trouve à Zurich.

#### 2. But

<sup>1</sup>La fondation a pour but d'encourager la formation et la formation continue supérieures dans le domaine de la route et des transports.

<sup>2</sup>Pour atteindre ce but, la fondation peut notamment contribuer au financement de:

- a) Cours organisés en collaboration avec les Hautes Ecoles (EPF, HES)
- b) Elaboration de supports de cours VSS conduisant à des formations certifiées
- c) Certification d'experts VSS
- d) Prix destinés aux travaux de Bachelor, de Master et aux thèses de doctorat
- e) Bourses destinées à favoriser le projet extra muros d'un étudiant inscrit à un programme de Master ou de doctorat
- f) Bourses pour la participation à des cours de formation et formation continue supérieurs dans le domaine de la route et des transports.

#### 3. Moyens de la fondation

<sup>1</sup>La fondation dispose des moyens financiers suivants :

- a) Le capital de la fondation est constitué par le produit de la collecte provenant des appels de l'Union des professionnels suisses de la route. Le montant de CHF 400'000 de la capital de la fondation est désigné comme capital social inaliénable de la Fondation
- b) Les autres dons et legs uniques ou réguliers versés par des particuliers ou des entreprises, ainsi que par des organisations privées ou publiques
- c) Les gains et intérêts du capital de fondation
- d) les gains et intérêts d'un capital en prêt inaliénable de l'Union des professionnels suisses de la route.

## Vereinigung Schweizerischer Strassenfachleute.

<sup>2</sup>Die Mittel gemäss lit. b), lit. c) und lit. d) bilden den Betriebsfonds, über den jederzeit durch die zuständigen Organe der Stiftung verfügt werden kann.

### 4. Organisation der Stiftung

Die Organe der Stiftung sind:

- a) der Stiftungsrat
- b) die Stipendienkommission
- c) die Geschäftsstelle
- d) die Revisionsstelle

### 5. Stiftungsrat

<sup>1</sup>Oberstes Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat. Er besteht aus den Mitgliedern des Vorstandes des VSS.

<sup>2</sup>Der Präsident des VSS ist der Präsident der Stiftung. Im Übrigen konstituiert sich der Stiftungsrat selbst.

<sup>3</sup>Der Stiftungsrat versammelt sich nach Bedarf, mindestens jedoch einmal jährlich. Er ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit seiner Mitglieder anwesend ist. Beschlüsse werden mit einfacher Stimmenmehrheit gefasst; bei Stimmengleichheit entscheidet der Präsident.

<sup>4</sup>Der Stiftungsrat besorgt die Vermögensverwaltung der Stiftung, setzt alljährlich den Gesamtkredit, über den die Stipendienkommission frei verfügen darf, fest, veröffentlicht in *strasse und verkehr* einen Jahresbericht mit Jahresrechnung und unterbreitet diesen der Aufsichtsbehörde.

<sup>5</sup>Der Stiftungsrat ernennt auf eine Amtsdauer von drei Jahren eine Stipendienkommission von 4 bis 7 Mitgliedern. Die verschiedenen Berufsgattungen und Landesgegenden sind angemessen zu berücksichtigen. Die Hochschulen (ETH, FH) haben Anspruch auf einen Sitz. Wiederwahlen sind für längstens drei weitere Amtsdauern zulässig.

<sup>6</sup>Der Stiftungsrat kann im Rahmen der Bestimmungen der Stiftungsurkunde ein Preis- und ein Stipendienreglement erlassen.

<sup>7</sup>Der Stiftungsrat bezeichnet die zur Vertretung der Stiftung befugten Personen sowie die Art der Zeichnung derselben.

### 6. Die Stipendienkommission

<sup>1</sup>Der Präsident der Stipendienkommission wird vom Stiftungsrat bezeichnet; im Übrigen

<sup>2</sup>Les moyens financiers mentionnés sous b), c) et d) constituent le fonds d'exploitation dont les organes compétents de la fondation peuvent disposer en tout temps.

### 4. Organisation de la fondation

Les organes de la fondation sont:

- a) Le conseil de fondation
- b) La commission des subsides
- c) Le secrétariat
- d) L'organe de révision

### 5. Conseil de fondation

<sup>1</sup>L'organe suprême de la fondation est le conseil de fondation. Il est composé de membres du comité de la VSS.

<sup>2</sup>Le président de la VSS est le président de la fondation. Par ailleurs, le conseil de fondation se constitue lui-même.

<sup>3</sup>Le conseil de fondation se réunit selon les besoins, mais au moins une fois par an. Il est apte à prendre ses décisions si la majorité des membres est présente. Les décisions sont prises à la majorité simple; s'il y a égalité des voix, le président décide.

<sup>4</sup>Le conseil de fondation gère la fortune de la fondation, fixe chaque année le crédit total dont peut disposer librement la commission des subsides, publie dans *route et trafic* un rapport de gestion, avec comptes annuels, et le soumet à l'autorité de surveillance.

<sup>5</sup>Le conseil de fondation élit pour trois ans une commission des subsides formée de 4 à 7 membres en tenant compte des différentes branches professionnelles et régions du pays. Les hautes écoles (EPF, HES) ont droit à un siège. Les membres sont rééligibles pour trois périodes complémentaires de fonction au plus.

<sup>6</sup>Le conseil de fondation peut édicter, dans le cadre des dispositions de l'acte de fondation, un règlement des prix et bourses.

<sup>7</sup>Le conseil de fondation désigne les personnes autorisées à représenter la fondation et règle la signature.

### 6. Commission des subsides

<sup>1</sup>Le président de la commission des subsides est désigné par le conseil de fondation; par ailleurs

konstituiert sich diese selbst.

<sup>2</sup>Die Stipendienkommission versammelt sich auf Einladung ihres Präsidenten nach Bedarf, mindestens aber einmal im Jahr. Sie ist beschlussfähig bei Anwesenheit der Mehrheit der Mitglieder.

<sup>3</sup>Bei Dringlichkeit können Beschlüsse auf dem Zirkulationsweg gefasst werden. Wenn mindestens zwei Mitglieder der Stipendienkommission es verlangen, ist jedoch zur Behandlung eines Beitragsgesuches zu einer Sitzung einzuberufen.

#### **7. Geschäftsstelle**

Die Geschäftsstelle der Stiftung wird vom Sekretär des VSS oder einem Stellvertreter besorgt. Er nimmt an den Sitzungen mit beratender Stimme teil.

#### **8. Revisionsstelle**

<sup>1</sup>Der Stiftungsrat wählt eine unabhängige, externe Revisionsstelle nach Massgabe der gesetzlichen Bestimmungen, welche das Rechnungswesen der Stiftung jährlich zu überprüfen und über das Ergebnis dem Stiftungsrat einen detaillierten Prüfungsbericht mit Antrag zur Genehmigung zu unterbreiten hat. Sie hat ausserdem die Einhaltung der Bestimmungen der Statuten (Urkunde und Reglement/e der Stiftung) zu überwachen.

<sup>2</sup>Die Revisionsstelle hat bei Ausführung ihres Auftrages wahrgenommene Mängel dem Stiftungsrat mitzuteilen. Werden diese Mängel nicht innert nützlicher Frist behoben, hat die Revisionsstelle nötigenfalls die Aufsichtsbehörde zu orientieren.

#### **9. Stipendiengesuche**

<sup>3</sup>Zur Einreichung von Stipendiengesuchen sind Selbstinteressenten sowie Drittpersonen berechtigt.

<sup>4</sup>Stipendiengesuche sind an die Geschäftsstelle der Stiftung zu richten.

<sup>5</sup>Die Annahme eines Stipendiums aus der Stiftung hat gegenüber der Stiftung, dem VSS und dem allfälligen gesuchstellenden Dritten keine anderen als die im Beschluss über die Stipendiengewährung festgelegten Verpflichtungen zur Folge.

cette commission se constitue elle-même.

<sup>2</sup>La commission des subsides se réunit selon les besoins sur convocation de son président, mais au moins une fois par an. Elle est apte à prendre des décisions si la majorité des membres est présente.

<sup>3</sup>Dans les cas urgents, des décisions peuvent être prises par voie de circulation des dossiers. Toutefois, si deux membres de la commission au moins le désirent, une séance doit être convoquée pour traiter une demande de subside.

#### **7. Secrétariat**

Le secrétariat de la fondation est confié au directeur de la VSS ou à un remplaçant. Il prend part aux séances avec voix consultative.

#### **8. Organe de révision**

<sup>1</sup>Le Conseil de fondation nomme, conformément aux dispositions légales pertinentes, un organe de révision externe et indépendant chargé de vérifier chaque année les comptes de la fondation et de soumettre un rapport détaillé au Conseil de fondation en proposant de l'approuver. Il doit en outre veiller au respect des dispositions statutaires (acte de fondation et règlement) de la fondation.

<sup>2</sup>L'organe de révision doit communiquer au Conseil de fondation les lacunes constatées lors de l'accomplissement de son mandat. Si ces lacunes ne sont pas comblées dans un délai raisonnable, il doit en informer le cas échéant l'autorité de surveillance.

#### **9. Demandes de subsides**

<sup>1</sup>Les requérants eux-mêmes, ainsi que des tiers, sont autorisés à présenter les requêtes pour obtenir des subsides.

<sup>2</sup>Les requêtes seront adressées au secrétariat de la fondation.

<sup>3</sup>L'acceptation d'un subside n'entraîne vis-à-vis de la fondation, de la VSS et éventuellement des tiers qui ont présenté la requête nulle obligation autre que celles qui sont fixées dans la décision portant octroi de subside.

**10. Aufsicht**

Die Stiftung steht unter der Aufsicht des Bundes.

**11. Revision**

Der Stiftungsrat ist befugt, der Aufsichtsbehörde Gesuche um Änderung von Organisation und Zweck der Stiftung zu unterbreiten (Art. 85 und 86 sowie 86b ZGB).

**12. Übergangsbestimmungen**

Diese Stiftungsurkunde ersetzt jene vom 30. Mai 1980 mit Änderungen vom 2. August 1994. Sie wurde durch den Stiftungsrat am 7. Mai 2014 in Zürich angenommen.

**Der Stiftungsrat:**

Dr. Dieter Wepf  
Präsident des  
Stiftungsrates

Dr. C.-A. Schärer  
Mitglied des  
Stiftungsrates

**10. Surveillance**

La fondation est placée sous la haute surveillance de la Confédération.

**11. Révision**

Le conseil de fondation est autorisé à soumettre à l'autorité de surveillance toute demande de modification relative à l'organisation et au but de la fondation (art. 85, 86 et 86b CC).

**12. Dispositions transitoires**

Cet acte de fondation remplace celui du 30 mai 1980 avec des modifications du 2 août 1994. Il a été adopté lors du conseil de fondation du 7 mai 2014, à Zurich.

**Le conseil de fondation:**

Dr. Dieter Wepf  
Président du conseil de  
fondation

Dr. C.-A. Schärer  
Membre du conseil de  
fondation